

❦ لغة الجرائد ❦

(تابع لما قبل)

هذا على انه لا بد لنا من الاعتراف بان لغة جرائدنا ولا سيما في هذا القطر قد نفضت عنها كثيراً من الركاكات العامية وجنحت الى تخيّر الفصيح من الالفاظ والصحيح من التراكيب مما يدل على ان كتابنا قد تنبهوا الى موضع اللغة مما يكتبون وانكشف لهم ان البلاغة سرٌّ من اسرار اللفظ قائمٌ بحسن انتقاء الكلمات وإلباس كل معنى الثوب الذي يشف عنه ويمثله بكل تفاصيله ودقائقه . لكن من العجب انه لا يزال في جنب اولئك فريقٌ من الكتاب لم ينتقلوا عن موقفهم ولم يزيلوا ما عرفوا به من الغثاء واللحن والتورّك على الالفاظ السوقية والتراكيب العامية بل قد تجد فيهم من يتبجح بمثل ذلك يزعم ان همه في تقرير الحقائق المعنوية لا في الاشتغال بهذه السفاسف اللفظية (بنج بنج) . وقد فات هذا القائل وامثاله ان اللفظ صورة المعنى وان « الحقائق المعنوية » اذا لم يسمها ما يمثلها من القوالب اللفظية لم تخرج من مخيلة القائل الى منطق بل كلما كانت تلك القوالب اصحّ وضعاً وأتمّ إحكاماً جاءت صور المعاني أوضح أشكالاً وانصع ألواناً وبهذا تتفاضل طبقات الكتاب حتى تجد كلام بعضهم أشبه بالانغاز والرقي وترى كلام غيره يمثل لك المعاني تمثيلاً حتى كأنما يعرضها عليك اشباحاً محسوسة . وما ننكر ان هذه المنزلة الاخيرة لا يبلغها الا افرادٌ من أقطاب البلاغة في كل عصر ونحن لا نطمع ان نراها في كثير

من كتابنا الحاليين فضلاً عن امثال الطبقة المذكورة لكن لا اقل من ان يعبروا عن كل معنى باللفظ الموضوع له فلا يسمون الرأس كنفاً والسيف حجراً ولا يضعون الفعل المعلوم مكان المجهول واللازم مكان المتعدي والمفرد مكان الجمع وهلمَّ جرّاً على ما مرّت بك مثله فيما تقدم . والا فاذا كان كل كاتب يضع لنفسه لغةً خاصّةً ويجازف في استعمال الالفاظ على ما يخيّل له او على ما سبق الى فهمه فكيف تبقى اللغة لغةً تصلح للتفاهم بين جمهور اربابها وما القاعدة التي يرجع اليها والحالة هذه في فهم مقاصد المتكلم

ولتقرير ذلك لا بأس ان نورد عليك امثلةً اخر مما يختص بهذا الباب لتعبرها بالقياس الى اغراض قائلها وتنظر مكان «الحقائق المعنوية» من اللفظ الذي عبر به عنها

وذلك كقول القائل «خافوه لئلا يكون قادماً بدسيسة» ولا تزيد المطالع علماً ان اصل «لئلا» لأن لا بمعنى لكي لا فيكون تأويل العبارة انهم خافوه «لكي لا» يكون قادماً بدسيسة . وانظر ماذا يفهم من هذا القول

ومن ذلك قول الآخر «يجب علينا التمسك به الى آخر رفق من حياتنا التي نفديها عن طيب خاطر فداءً له» ولا نخال المطالع في حاجة ان نفسّر له معنى «نفديها» ولينظر ما اراد الكاتب بهذا اللفظ وكيف تكون مفديّة وفداءً في وقت واحد وكيف يمكن الجمع بين هذين المعنيين وقول الآخر «وكان عليه قباء بسيط الزيّ اشبه بالقفطان» وصریح

هذا اللفظ ان القباء غير القفطان والصحيح ان كليهما شيء واحد انما القفطان كلمة تركية واصلة « ففتان » بالباء وبه فسر عاصم « القباء » في ترجمة القاموس

ومن ذلك قول الآخر « قباب نواقيس غرناطة » يعني بالنواقيس الاجراس وانما النواقيس جمع نافوس وهو كما فسرهُ صاحب القاموس خشبة كبيرة طويلة تُقرع بخشبة قصيرة يقال لها الويل ايذاناً بوقت الصلاة . وكل احد يعلم ان هذا النوع لا وجود له في كنائس غرناطة بل هو مما لا يُعرف له وجود في جميع اوربا غير ان الكاتب لم يكتفِ بذلك حتى جعل محل النواقيس في قباب الكنائس وهو اغرب

وقول الآخر « رأتهم يقطعون من الضعف قوة » وكأنه اراد بذلك القول المشهور « فلان يظهر من الضعف قوة » فعبر بلفظ « القطع » وليُنظر بعد ذلك كيف يكون تأويل المعنى

وقول الآخر « فما راعها الا والحب جار مجرى الدم في مفاصلها » وهو من الكلام الذي اراد قائله ان يقلد به الفصحاء فاخطأ المرمى ونقل العبارة من العربية الى الكردية

وفي طريقه قول الآخر « اصبحت وتكاد تكون عظماً بالياً » . والله اعلم كيف يفسر هذا القول

واغرب منه قول الآخر « اسال لى الفصاحة على لهواتها » قلنا الله واللهوات يجوز ان يكون كلاهما بفتح اللام فيكونان جمع لاهة وهي اللحم المتدلية في اقصى الحلق او بضمها فيكونان جمع لُهوة وهي العطية وليتأمل

المطالع ماذا يمكنه ان يستخرج من هذا التركيب . وما نظن الا ان الكاتب
احب ان ينسج على مثال قول القائل

لئن جاد شعر ابن الحسين فانما تجيد العطايا واللّهي تفتح الاله
اللّهي الاولى بالضم بمعنى العطايا والثانية بالفتح جمع لهاة الفم واراد بها
الافواه على تسمية الكل باسم الجزء فجاء بهذا اللغو الذي لا يفهمه
انس ولا جان

وآية الآيات في هذا الباب قول القائل

على مثله التي الفخار « رحاله » ومن غير نصر الله اولى بذا الفخر
فلم يزد على ان جعل ممدوحه بعيراً تلقى عليه الرحال ثم من عليه بان ذلك
نخر لا يحق لغيره « من الرجال » (ستأتي البقية)

— حديقة السوسن —

(تابع لما قبل)

— ٦ —

ومن اعجب العجب ان المشترعين والمصلحين القدماء مع كونهم
افراداً وجدوا قبل اوانهم وهم اكثر حكمة واسمى ادراكاً من العامة الضالة
وقد ادعى اكثرهم انهم مؤيدون بالوحي معزّزون بالالهام مسيررون بالاوامر
والمناهي العلوية قد جاروا مشارب رجال اعصارهم فجاروا على المرأة ولم
يعدلوا وسلكوا بما سنوا من الشرائع ووضعوا من النواميس مسلك من
يريد الأثرة للرجل في كل طورٍ من اطوار الحياة كانهم يريدون ان

يؤلفوا قلوب الرجال فاستمالوهم بذلك الى اتباعهم والاعتقاد بتعاليمهم والتشيع لهم فبعضهم حسب المرأة آلهة لخدمة الرجل وبعضهم عدّها ملكاً له في حياته ومماته وقسم منهم اخرجها من نوع الانسان وادرجها في عداد الحيوان هذه امة الهنود تقول ان شريعتها المنسوبة الى برهما^(١) اله الآلهة تقضي على المرأة اذا مات زوجها ان تدفن او تحرق معه حية وهي مسرورة مختارة غير مضطرة . وان أبت عاشت اسوأ عيش ونالها اعظم ذلّ والتحت بأردية البؤس والعار الى منتهى الادهار

والهنود انفسهم يقولون ان للزوج حقاً ان يتخذ ما شاء من النساء عشرات او مئات على ان تكون الاولى منهن الزوجة الشرعية وتحسب الباقيات بمثابة السراري والخادومات

وهكذا قل عن الصينيين وغيرهم من الامم التي تفتخر بشرائعها ونواميسها وعوائدها وهم يعدّون بمئات الملايين من الخلق . فيا للعجب من غوتاما^(٢) وبوذا وزرادشت وكنفوشيوس وماني وغيرهم كيف رضوا

- (١) هو المعبود الاول والاكبر عند الهنود وكثيراً مما يجعلونه اسماً للاقانيم الثلاثة المؤلف منها ثلاث الهنود وهي برهما ووشنو وسيوا والثلاثة عندهم اله واحد يظهر بثلاثة مظاهر فيسمى في كل منها باسم ولذلك يمثلونه بثلاثة رجال جالسين الواحد بجانب الآخر وكل اجسامهم ووجوههم عيون تنظر الى الكون من جميع الجهات
- (٢) غوتاما او سقياموني اسمان لمسى واحد . ومعنى غوتاما الذي يقتل الحواس ومعنى سقياموني سقيا الناسك وسقيا اسم أسرته ويراد بهما شخص اردهاشيدي مؤسس الدين البوذي وهو من اهالي بلدي يدعى كايلا على مقربة من نيول نشأ هذا الرجل في القرن العاشر قبل الميلاد على ارجح الاقوال واسس دين بوذا

مع تقانيهم على اصلاح النوع البشري وتهالكهم على الاستئثار بالسيادة

الذي يدين به الصينيون واليابانيون والسيلاونيون والمغول والتتر واهالي سيام وبورما وغيرهم على اختلاف بينهم في بعض العقائد والشعائر
نشأ غوتاما من اسرة ملكية وكان غنياً وبعد ان انغمس في ملاذ الدنيا ونعيمها
حيناً من الدهر قيل تسعاً وعشرين سنة هجر الرغد والرفاهية ونبذ المجد والسعادة
وعاش منفرداً ثم ادعى النبوة او الالهية قائلاً انه ولد من عذراء تحت ظل شجرة
وبعد ان بدأ بتعاليمه باربعة اشهر اجتمع اليه خمسة مريدين (او تلاميذ) وفي نهاية
العام صاروا الفاً ومئتي رجل ولم يبلغ آخر حياته حتى جاوز عداد تابعيه الملايين .
وهم الآن اي بعد تسعة وعشرين قرناً من ظهوره يربون على اربعمائة مليون .
وتعدّ تعاليمه اصلاحاً وتعديلاً للديانة البرهمية التي كانت قبله كثيرة الانتشار في
الشرق الاقصى

وقد سادت البوذية - مع كونها تفوق الادراك البشري - بالوعظ والانذار
لا بالسيف فهي من هذا القبيل تضارع الديانة المسيحية . وقد تأسست مثلها على
جحد الذات وايتار البتولية ولها اديار وراهبان وراهبات ويدعي رجالها اجتراح
العجائب وايتان المعجزات . وقد صادف دعائهما في القرون الاولى ما صادف دعاة
الدين المسيحي من المناصبه والاضطهاد فكانوا يعدّون ويُقتلون ويُطردون من
مواطنهم . ومع كل ذلك فقد تغلبوا على تلك القوى والعناصر المناهضة ولم يبالوا
بما لديهم من الصعوبات والمخاطر مهيدين ما اعترض في سبيلهم من العقبات الكؤود
حتى نشروا هذا الدين في اطراف شرقي آسيا على اساس ابدى متين . وهم اليوم
اكثر عدداً من اصحاب اعظم اديان المعمورة من قطب الى قطب
واما بوذا فهو اسم هندي معناه عالم او حكيم وهو عالم المعلمين من
البوذيين اتخذه الهنود آلهة وهم يعتقدون انه ظهر عدد لا يحصى من البوذات
لينيروا العالم ويهدوهم الى الحق وفي جملتهم غوتاما المارّ ذكره الذي يعتقد البعض

الابدية على الامم ان يبنوا شرائعهم التي لا يخلو بعضها من الحكمة

انه تجسّد تاسع لوشنو الاقنوم الثاني لبرها وقد قالوا انه ولد من عذراء اسمها مايا
وانها جبلت به بجلول شعاع من نور ذي خمسة ألوان وان معجزات كثيرة تمت
حال ولادته من جنب امه الايمن . وهم يزعمون ان معبود الحب والخطيئة والموت
ويسمونه المارا جرّبه طويلاً فانتصر عليه متغلباً على سحره واهواله بسلاح النسك
والتقشف والصوم . وانه بعد جلوسه في ظلال التينة المقدسة واستوائه على عرش
المعرفة ذهب الى قرب نهر الكنج وهناك وجد تلاميذه الخمسة الاولين ومنذ ذلك
الحين اخذ يعظ الناس ويرشدهم في القفار بلغات مختلفة ناشراً تعاليمه الجديدة
المؤسس عليها دين بوذا وقد مارس اعماله هذه مدة اربع وخمسين سنة متجولاً
في اقطار كثيرة وابتنى ديراً عظيماً منه خرج اكثر كتب البوذيين المقدسة . ولما
مات بعد ان ناهز الثمانين من عمره حدث اضطراب عظيم في الاكوان وخوارق
في الطبيعة . ولما أعدّ الوقود لاحراف جثته عقب موته بثمانية ايام تعذر اشعاله
بالوسائط العادية حتى ظهر لهيب التأمل من صدره فافى جثته . وقد اختلف البوذيون
كثيراً في تاريخ وفاته وكان الفرق نحو الالف سنة . واقرب تاريخ يعول عليه هو
السيلافي وهذا التاريخ يجعل وفاته سنة ٥٤٣ قبل المسيح . ومن تقاليد تابعيه ان
دار العقاب مختلفة الدركات فيها مئة وست وثلاثون جهنماً وان المرأة هنالك تطرح
في بحيرة من الدماء او تقع بين الافاعي النارية او تقلى بالزيت في اناء من الحديد
واما زرادشت فهو مشرع الفرس والمادويين القدماء ونبیهم الوحيد . ادعى
انه مرسل من السماء الى قستشب بمدينة بلخ فدخل عليه وفي يده اناء فيه نار
بلا حطب ولا بخور ولا دخان وقال له « انني نبي مرسل اليك لاريك سبيل
الله وهذه النار التي بيدي من الفردوس اعطانيها الله وقال لي خذها فان فيها صورة
السماء والارض . فخذ مني الدين الحق واستن به ودع غرور الدنيا وكان معه كتب
زعم ان الله كتبها اسمها زنداوستا وهي تتضمن اسرار الديانة التي يدعو اليها

والإصابة والعدل على هذا الأساس الفاسد الموضوع على التحامل وعدم

زرادشت المذكور . وهو مولود بالريّ أو في جوار بلخ في المئة الثانية عشرة قبل المسيح وقبل في اواسط المئة السادسة . وقد وضع ديناً يُعَدُّ من اصح اديان الاقدمين واصل هذا الدين مثبتة في كتاب لهم قديم جداً ألف قبل ان هجر المادويون وطنهم الاول وقبل ان عرفوا الكتابة . وكانت عقيدتهم الاصلية مبنية على عبادة المادة كأن الله ذاته فيها ونشأ عن تلك العقيدة عبادة الاوثان التي كانت منتشرة بين كل الامم العظيمة اذ ذاك . ولكن زرادشت لم يسلم بتلك العقيدة فعمد الى اصول ذلك الدين فاصلحها بقوله « ان المعبود ينبغي ان يكون ذاتاً مجردة عن المادة ومتسلطاً عليها » وقال « انه يوجد روح صالح خلق الانسان وكل ما يتمتع به وسماه ارمزداً واثبت له كل الصفات السامية والافعال الحمودة وجعل له جنوداً تخدّمه كالملائكة وهو عنده اله الخير . ثم لما رأى هو او خلفاؤه ان الشر كثيراً ما يستولي على الخير ويفسده قال بوجود اله للشر اسمه اهرمان له جنود واعوان اشار يسعون بافساد ما يصنع اله الخير ويحوّلون المنافع الى مضار والصالح الى فساد . وان ليس في وسع اله الخير ان يمت اله الشر ويقوى عليه . وبهذا الاعتقاد الاخير افسد الدين الزرادشتي وصار ثنائياً بعد ان كان في حالته الاولى من اقرب الديانات القديمة الى التوحيد . وهو يشبه ديانة اليهود من حيث رفض الاصنام والقول بوجود روح صالح هو الله وروح شرير هو الشيطان الا ان اليهود لا يعتقدون ان للشيطان قدرة كالاله ولا انه مختار فيما يفعل على رغم الروح الصالح

والزرادشتيون يزعمون ان الاموات يمرّون على صراطٍ منصوب من جبل البرج الى الجنة مقر الاله ارمزداً فيسقط الاشرار منهم في جهنم وتعذبهم الالبسة هناك عذاباً اليماً وفي آخر الايام تضطرم الارض بنجم من ذوات الاذناب فتشتعل وتذوب فينصب ذوبها في جهنم ومعها الاشرار الذين يكونون على الارض فيُسَلَقون ثلاثة ايام بلياليها حتى يطهروا من ارجاسهم ثم يعرجون الى السماء ومعهم الالبسة

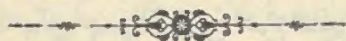
رعاية الحق مع انهم يعلمون ان ذلك موجب لشقاء البشر ومخالف كل
المخالفة لناموس النمو والعمران
(ستأتي البقية)

وزعيمهم اهرمان اذ يكونون قد تطهروا جميعاً فيحلون في مساكن النور ونعيم الابرار .
وهذا نصّ قانون الايمان عند الفرس بعد ان فسدت ديانتهم باختلاطهم مع المجوس
« نؤمن بالله واحد خالق السماوات والارض والملائكة والشمس والقمر »
« والنجوم والنار وكل الاشياء . اياه نعبد وله نسجد وبه نستعين . الهنا لا وجه له »
« ولا شكل ولا مكان محدود ولا مثل له ولا يستطيع وصف مجده ولا تدرك »
« عقولنا كنهه . له الف اسم واسم ولكن اسمه الاول ارمزد اي الروح الحكيم وعند »
« ما نعبده نستشفع ببعض خلائقه كالشمس والنار والماء والقمر . وقد علمنا نبينا »
« زرادشت ان الله واحد وهو نبيّه وان نؤمن بالاوشتا (كتب الزنداوشتا) »
« وبمجودة الله وان نستسلم لمشيئته وتبع اوامره ونفعل خيراً وتكلم بما هو حسن »
« ونصلح ضمائرنا ونياتنا ونصلي خمساً كل يوم ونؤمن بالحساب وبانه يكون في الرابع »
« بعد الموت وان نرجو السماء ونخشى جهنم ونؤمن بالبعث »

وقد لبثت هذه الديانة سائدة في بلاد الاكاسرة حتى ظهر ماني الذي اباح
الاشراك في النساء والاموال فانتشر مذهبه زمناً تداعت فيه اركان المملكة الفارسية
لما انبث فيها من مفسد المبادئ المانوية حتى اذا قام انوشروان العادل وكان
حقيقاً على ماني لانه تجرأ على مشاركة ابيه في امه وهو صغير لا قدرة على معارضة
ابيه الملك فيما يفعل اهدر دم المانويين جملةً واعاد الدين المجوسي المبني على قواعد
زرادشت وكانت البلاد قد انتهت الى حالة سيئة فاصلحها بعض الاصلاح ودامت
بعده ينتابها الضعف بما دب في جسم الامة من سموم تعاليم ماني حتى افتتح المسلمون
البلاد على عهد يزيد جرد وذلك سنة ٦٥١ مسيحية فدان اكثر الاهلين بالاسلامية

وتشتت الباقون في اطراف الارض . ولا يزال حتى اليوم في بلاد الهند وفي أنحاء ايران نحو سبعين ألفاً منهم وهم محافظون على النار المقدسة المقتبسة من نار زرادشت المحكي عنها وهم شديدو الحرص على عقائد اسلافهم وتقاليدهم . وهم في الهند ارقى مدينةً واكثر تفتناً واقداراً من جميع الاهالي ولهم صحف ومجلات ونسأهم حرية الظهور وقد نبغ منهم كاتبات وشاعرات . اهـ

واما كنفوشيوس فهو فيلسوف ومصلح صيني شهير فضلهُ بعضهم على سقراط اليوناني . ولد في ايالة لو من بلاد الصين سنة ٥٥١ قبل المسيح على عهد كورش الفارسي وبعد ان خاض عباب السياسة حيناً من الدهر واجاد واحسن في كل وظيفة تولاها حتى بلغ منصب رئاسة الوزراء وشي به حاسدوه والحسد عدو كل نابغة فاضل فعزل من منصبه واذ ذاك بارح بلاده وذهب باصحابه ومريديه بجول في الاقطار واعظاً منذراً ومعلماً مرشداً . ولما بلغ السنة السادسة والثمانين عاد الى موطنه واكب على التأليف في الفلسفة والحكمة واللغة الصينية والتاريخ واجاد فافاد وهو صاحب القاعدة الذهبية المشهورة « عامل الناس كما تحب ان يعاملوك » وتوفي سنة ٤٥٨ قبل الميلاد . وكان في آخر ايامه يتبرم من ظلم الحكام وجور الايام ويتأسف لعدم مؤازرة الناس له اصلاحاً لاحوال البلاد . ولكن بعد موته عرف معاصروه قدره وناحوا عليه كثيراً واقاموا على ضريحه قبة فخيمة يحج إليها الخلق حتى اليوم . والصينيون يعتبرون تعاليمه اعتباراً سامياً وعندهم ان من لا يدرس مؤلفاته غير جدير بالترقي ونيل المناصب . وكنفوشيوس وان لم يعد من مؤسسي الاديان وواضي الشرائع فان تعاليمه قد اصلحت كثيراً من اخلاق قومه وسنتهم وعواندهم فحسب مصلحاً وان لم يكن مشترعاً



❦- تقويض مُعْتَدٍ قديم ❦-

او تفصيل هولٍ عظيم

بقلم حضرة الكاتب الارب يوسف افندي البستاني

احد منشئي حريدة الاهرام الغربآء

قام في اوهام المؤرخين والكتاب وفلاسفة الاخلاق والطبائع معتقداً راسخ بلع من الافكار مبلغ الحقيقة الراهنة حتى عدَّ من يعارضه جاهلاً غافلاً في مذهب جميع الاوربيين على اختلاف النزعات والطبقات وذلك المعتد المأثور هو ان الشرقي اضعف عزماً وعقلاً وادنى خُلقاً وطبعاً من الاوربي . ولقد وُقِّىَ اهل هذا المذهب الى براهين قوية يفحسون بها المعارضين وما هي بالبراهين التي يمكن انكارها لانك لا تلتفت التفاتة الى تواريخ الأمم حتى يقع نظرك على ذكر اعمال عظيمة واختراعات جليلة وتأليف طائفة بفرائد الفوائد لعظماء اوربا فلا يبق في وسع المنصف الا ان يقرَّ لهم بالفضل والتقدم . واذا كان هناك ما يستحق الاعتراض في ذلك المذهب فانما هو مغالاة الاوربيين في الاستهانة بالشرقيين وتشهير انحطاطهم والقول بان الارتقاء الى درجة الاوربي مستحيل عليهم . واني اذكر كما يذكر كثير من المطالعين ان معظم جرائد اوربا قامت تهزأ بالانكليز يوم حالفوا اليابان وتقول ان أبناء التاميز ادركهم الهلع لما رأوا انفسهم فيه من العزلة فالتفتوا يميناً وشمالاً شرقاً وغرباً فلم يجدوا الا اولئك القزم الصفر الشرقيين . وذلك ان الصيني والياباني والسيامي وسائر ذوي الجلدة الصفراء كانوا يعدون اُنزل مقاماً واصفر نفوساً عند معظم الاوربيين

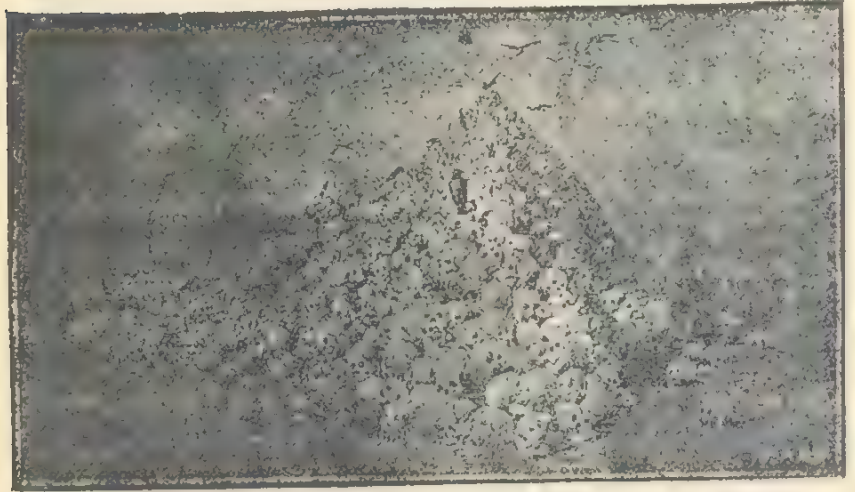
من سائر الشرقيين البيض . ولما وقف الامبراطور غليوم الثاني منذ بضعة سنوات وقال « حذار من الخطر الاصفر » ضحك اكثر الكتاب ملء الاشدق وقالوا « ان جلالتة في اضغاث احلام »

اما اليوم فان اشد القوم مغالاة في القول بانحطاط الشرق قد بدّلوا من خطتهم ولطفوا من لهجتهم لان الحرب الروسية اليابانية اتهم بمالم يكن في الحسبان ودلتهم على ان الشرق لا يستحيل عليه ان يثبت عقولاً كبيرة ونفوساً عالية وعزائم تقرّض الرأسي . ولقد صدق منثى الفيجارو في قوله « اذا كان المؤرخون العصريون يريدون ان يجروا على سنن رصفائهم القدماء فن الصواب ان يحملوا معركة مركدن او معركة تسوشيما بداءة عصر تاريخي جديد كما جعل الذين قبلهم فتح الآستانة سنة ١٤٥٣ فاتحة التاريخ الملقب بالحديث وخاتمة تاريخ القرون المتوسطة لان السيادة المطلقة التي نالتها اليابان في بحار الشرق الاقصى بل في ذاك الشرق كله ستفضي الى نهضة عامة في ذلك الجزء الكبير من العالم فترى عاجلاً او آجلاً اولئك الصينيين جنوداً بارعة تحت إمرة قواد يابانيين شهد لهم السيف مع العالم كله واذا كان من المستحيل عليهم ان يتسلقوا اسوار بطرسبرج او باريس فقد سهل عليهم ان ينظروا الى الشرق الاقصى كله نظرة السيد الاكبر » . اه . فحسب اليابان مجداً وشرفاً ما بلغوه بهذه النهضة الكبرى وعلى ذلك الحلم الذي حلمته اوربا بتقسيم ذلك الشرق السلام

*
* *

وهنا يقف المتبصر هنيهة والقلب كعصفورٍ في قفص حين يفكر

في تلك الاهوال التي ركبها اليابان وخطت عليها لنيل ذاك المجد ومحو ذلك
الحلم ولا نرى شيئاً ابغ في العبرة من الصورة التي تراها هنا للمصور الروسي
فرشنجين الذي غرق في بور ارثور



انظر الى هذا الهرم من الجماجم وقد كُشط جلدها وعُرق عظمها
وصهرتها الشمس وسحتها الرياح وبرتها عناصر الطبيعة وحامت فوقها
جوارح الفلا ونسور السماء وهي كل ما بقي على اثر معركة شربت فيها
الالوف كووس الختوف . وحسبُ القارئ ان يتصور ان هذا المنظر الهائل
قام مثله في بور ارثور وفي لياوينغ وفي موكدن ليمثل له ذلك الهول الجسيم
وأئي حرب في العالم اكتسب فيها المنتصر المجد والفخر ولم تكن
فضيلة في ذاتها وان تكن شريفة في المبدأ الدافع اليها . اننا لانلوم الامة
التي تسفك دماءها وتبذل ابناءها وتنفق الاموال وتقتحم الاهوال
للدفاع عن وطنها واستقلالها ولكن اللوم كل اللوم بل الجرم العظيم

الفضيع انما هو ملك او سلطان يبذل الاموال والرجال ويُسكِل النساء ويؤتم الابناء لكلمة او نزوة طبع او طمع في بقعة من الارض في اواخر المعمور . ولقد طالعت احصاء يدل دلالة ناصعة واضحة على ما تفعله مطاعم الافراد في نفوس العباد يؤخذ منه ان نابوليون غزا روسيا في سنة ١٨١٢ بجيش يبلغ ٧٠٠ الف رجل فلم يرجع منه سوى ٣٣ الفا كما ثبت التاريخ . وان انتصارات نابوليون افقدت فرنسا ثلاثة ملايين رجل وافقدت اوربا اربعة ملايين . وان حرب القرم ابتلعت ٨٠٠ الف رجل والتهمت معارك ايطاليا ٣٠٠ الف وابدت معارك روسيا والنمسا مثل هذا العدد واهلكت حرب فرنسا والمانيا في سنة سبعين ٨٠٠ الف وزهقت ارواح ٤٠٠ الف في الحرب الاخيرة بين الدولة العلية وروسيا وبلغت خسائر اوربا في حروبها الاستعمارية منذ فتح الهند الى فتح مدغسكر فقط ثلاثة ملايين نفس فاذا اضفت ما تقدم الى سائر الخسائر التي لحقت باوربا في القرن التاسع عشر الملقب بعصر التمدن والفلاح بلغت لا اقل من خمسة عشر مليوناً من النفوس والله اعلم كم تبلغ خسائر الروس واليابان في حرب لم يذكر التاريخ مثلاً . واليك لأن رواية قصها المصور الروسي المتقدم الذكر قال « ذهبت الى بليقنا بعد محاصرتها مدة ثلاثة اشهر لارى اخي العزيز بين القتلى فبحثت طويلاً فما وقع نظري الا على جماجم كاشرة مشوّهة الهيئات مقلّصة الجلود وهياكل من العظام مغطاة بقطع من الاسمال البالية وأيدٍ كأنها تشير الى السماء ولم أتمكن من معرفة اخي بين تلك الجثث المتراكمة فاغرورقت عيناى بالدموع وتصاعدت من صدري الزفرات » اه .

وكاني به قد اتسع لديه نطاق الاخاء في ذلك الموقف الاليم حتى تساوى عنده جميع القتلى وذلك الاخ الذي نزل واياه من صلب واحد

*
* *

تلك هي احوال الحرب وذلك هو ثمن الانقلاب العظيم الذي يتوقعه العالم بعد هبة الميكادو والله اعلم بما سيكون من بعده من الامور الكبيرة والحوادث الخطيرة والله مقلب الليل والنهار وفي يده مقاليد الامور

❦ الرسالة الشينية (*) ❦

وهي التي كتب بها الامام ابو محمد القاسم بن علي بن محمد بن عثمان الحريري الى الشيخ الامام شمس الشعراء طلحة بن احمد النعماني رحمهما الله تعالى . قال

بارشاد المنشي انشي

شَغْفِيْ بالشَّيْخِ شَمْسِ الشُّعْرَاءِ رِيْشَ مَعَاشِهِ وَفَسَارِيْاشُهُ وَأَشْرَقَ شَهَابُهُ وَاعْشَوْشِبَ شِعَابُهُ يَشَاكُلُ شَعْفَ الْمُنْتَشِي بِالنُّشُوْةِ وَالْمُرْتَشِي بِالرُّشُوْةِ وَالشَّادِنَ بِشَرْخِ الشَّبَابِ وَالْعَطْشَانَ بِشَبِيْمِ الشَّرَابِ وَشُكْرِي

(٥) راجع الجزء السادس عشر صفحة ٤٩١ وما يليها ١ بمعنى شغفي بالمعجمة وهو فرط الحب ٢ مجهول راسه اي اصلح حاله واعانه على معاشه ٣ فشا اي كثر وانتشر والرياش الخصب والمعاش والمال والاثاث ٤ يقال اعشوشبت الارض اذا انتبت العشب والشعاب جمع شعب بالكسر والمراد به هنا الناحية والفناء ٥ المنتشي السكران والنشوة الاسم منه والحرف متعلق بشعف ٦ الشادن الصغير الذي قد قوي وترعرع واكثر ما يستعمل في اولاد الظباء ٧ بارد

لِتَجْشُمَهُ^١ وَمَشَقَّتَهُ^٢ وشواهد شَفَقَتَهُ^٣ يُشَاكُهُ^٤ شُكْرُ^٥ النَّاشِدِ^٦ لِلْمُنْشِدِ^٧
والمسترشد للمرشد والمستبشر للمبشر^٨ والمستجيش للجيش^٩ المشمر^{١٠}
وشِعَارِي^{١١} إِنْشَادِ^{١٢} شَعْرِهِ^{١٣} وإشجَاء^{١٤} الكاشح^{١٥} والمكاشر^{١٦} بنشره^{١٧} وشغلي^{١٨}
إِشَاعَةً^{١٩} وشَائِعِهِ^{٢٠} وتشيد^{٢١} شَوَافِعِهِ^{٢٢} والإِشَادَةُ^{٢٣} بشذوره^{٢٤} وشَنُوفِهِ^{٢٥}
والمشورة^{٢٦} بتشفيعه^{٢٧} وتشريفه^{٢٨} وأشهد^{٢٩} شهادة^{٣٠} المشنّع^{٣١} المكاشف^{٣٢}
والمقشّر^{٣٣} المكاشف^{٣٤} لِإِنْشَاؤِهِ^{٣٥} يُدهش^{٣٦} الشائب^{٣٧} والناشي^{٣٨} ويلاشي^{٣٩}

١ تكلفه ٢ يشاكه اي يشاكل ويشابه ولعله منحوت منها . والناشد الذي
ينشد الضالة اي يطلبها ويسترشد عنها . والمنشد الذي يدل عليها ٣ المستجيش
الذي يطلب الجيش ويجمعه والمشر الذي يخف للامر ٤ اي سمي التي
اتسم بها ٥ اشجاء من الشجاء وهو الغصة والكاشح الذي يضرر العداوة والمكاشر
الذي يبدىها والضمير من نشره للشعر ٦ جمع وشيعة وهي في الاصل قصبة يُلفّ
عليها الغزل من الوان شتى من الوشي وغيره يعني نشر ما طرزته اقلامه من فنون
البلاغة ٧ التشيد الرفع وشوافعه من قولهم شفعت الشيء اذا صيرته شفعا اي
زوجا وكأنه يريد بها وشائع اخرى انضمت الى الوشائع الاولى فشفعتا ٨ الاشارة
رفع الصوت . والشذور فرائد تصاغ من الذهب يفصل بها اللؤلؤ . والشنوف جمع
شفن وهو كالقرط يعلق في اعلى الاذن والمراد بها جواهر كلامه ٩ التشفيع
قبول الشفاعة وكأن المعنى انه يشير على الكبراء والرؤساء بانفاذ كلمته واعلاء قدره
١٠ المشنّع المقيح والمكاشف المجاهر بالعداوة كأنه يقول انه يشهد بما يأتي شهادة
من دأبه التشنيع على الناس ومكاشفتهم بالعداوة لا شهادة محاب او محب
١١ كذا ولعله يريد من يكشف عن عيوب الناس واستعار المقشّر من تقشير الشجرة
ونحوها وهو ازالة قشرها حتى ينكشف ما استتر منها ١٢ الحديث السن واراد
بالشائب الاشيب

شعر الناشي^١ ولمُشاهدته كاستياد الشهد^٢ ولمُشافهته تباشير الرشد^٣
ولمُشاحتته تُشقي المُشاحن^٤ ولمُشاجرتة تُفشي المَشاين^٥ ولمُشاغبته
تُشظي الأَشْطَان^٦ وتُشيطُ الشيطان^٧ فشرَفاً للشيخ شرفاً وشَعَفاً
بشِئْنَمْتِه^٨ شَعَفاً

فاشعاره مشهورة ومُشاعره^٩ وعِشْرَتُهُ مشكورة^{١٠} وعشائره^{١١}
شأى^{١٢} الشعراء المسمعين^{١٣} شعره^{١٤} فشانيه مشجواً الحشا ومُشاعره^{١٥}
وشوّه^{١٦} ترقيش^{١٧} المرقش^{١٨} رَقْشُهُ^{١٩} فأشياءه^{٢٠} يشكونه^{٢١} ومُعاشره^{٢٢}
وشاق^{٢٣} الشباب الشم^{٢٤} والشيب^{٢٥} وشيئه^{٢٦} فمُشوره^{٢٧} بشاري^{٢٨} المشوق^{٢٩} وناشره^{٣٠}
شمائله^{٣١} معشوقة^{٣٢} كشموله^{٣٣} وشريبه^{٣٤} مستبشر^{٣٥} ومُعاشره^{٣٦}

١ هو ابو الحسين الناشي كان من شعراء سيف الدولة ٢ استخراجهُ
من الخلية والشهد يفتح ويضم ٣ من تباشير الصبح وهي اوائله ٤ معاداته
٥ اي تظفر العيوب ٦ المشاغبة المشارّة وشظي العود وغيره شققة وفرقه
قطعاً والاشطان الجبال ٧ تحرق ٨ طبيعته وخلقه ٩ اقرب ما
تفسر به انها من مشاعر الحج وهي مناسكه واعماله ١٠ سبق ١١ المتفرقين
١٢ شانيه مبغضه واصله شانته بالهمز فلينه للضرورة ومشجواً محزون ومُشاعره
يريد مغالبة في الشعر ١٣ الرقش والترقيش النقش يريد به تحجير الكلام . والمرقش
اسم شاعر وهما مرقشان الاكبر والاصغر ١٤ اتباعه والهاء في اشياءه للمرقش
وفي يشكونه للمدوح ١٥ وشيئه اي كلامه المحبر مأخوذ من وشي الثوب وهو
نقشه وتزيينه وقوله منشوره الضمير للوشي وكذلك ناشره ١٦ شمائله سجاياه
وشموله خمره . وقوله وشريبه اراد وشريبه بتخفيف الراء على معنى مشاركته في
الشرب فشده للضرورة

شَكُورٌ وَمَشْكُورٌ وَحَشُومُشَاشِهِ شَهَامَةُ شَمِيرٍ يَطِيشُ مُشَاجِرُهُ
 شَقَاشِقُهُ مَخْشِيَةٌ وَشَبَابَةٌ شَبَا مُشْرِفِي جَاشٍ لِلشَّرِّ شَاهِرُهُ
 شَفَى بِالْأَنَاشِيدِ النَّشَاوَى وَشَفَّهَمَ فَمَشَفِيهِ مُسْتَشْفٍ وَشَاكِهٍ شَاكِرُهُ
 وَيَشْدُو فِيهِ تَشُّ الشَّحِيحِ لَشْدُوهِ وَيَشْفَعُهُ أَنْشَادُهُ فَيَشَاطِرُهُ
 تَجَشَّمَ غَشْيَانِي فَشَرَّدَ وَحَشْتِي وَبَشَّرَ مَمْشَاهُ بِبَشَرٍ أَبَاشِرُهُ
 سَآنَشَدُهُ شَعْرًا تَشَرَّقُ شَمْسُهُ وَاشْكُرْهُ شُكْرًا تَشِيْعُ بِشَارَتُهُ
 وَأَشْهَدُ شَاهِدَ الْأَشْيَاءِ وَمَشْبَعُ الْأَحْشَاءِ لَيْشَعِنَ شَوَاطِ
 أَشْوَاقِي شَحْطُهُ وَلَيْشَعِنَ شَمْلُ نَشَاطِي نَشْطُهُ فَنَاشَدْتُ الشَّيْخَ
 أَيْشَعِرَ بَاسْتِيحَاشِي لِشِسْوَءِهِ وَإِجْهَاشِي لِتَشْيِيْعِهِ وَوَشَايَتِي بِنَشِيدِهِ
 الْمَوْشِيَّ وَتَشْكُلِيَّ شَخْصَةً بِالْأَشْرَاقِ وَالْعَشْيِ وَحَاشَاهُ حَاشَاهُ

١ المشاش رؤوس العظام التي تمضغ . والشمير الماضي في الامور ٢ الشقاشق جمع شقشقة بالكسر وهي كالجراب يديه البعير الهائج من شدقه يهدر فيه يريد عارضته في الفصاحة . والشابة حد السيف وهي مبتدا خبره شبا واراد ان يقول شابة مشرفي اي سيف يمان فحذف التاء للوزن ٣ النشاوى السكارى وشفهم انحلم . وقوله فمشفيه اراد مشفيه بتشديد الياء اسم مفعول من شفى فخفض الياء للضرورة . ومستشف اي طالب الشفاء ٤ الهاء من يشغفه للشحيح ومن انشاده ويشاطره للممدوح اي ان الشحيح يشغف بحسن انشاده فيش للذل ويشاطر الممدوح ماله ٥ تجشم تكلف وغشيانى اي زيارتي وممشاه مصدر ميمي اي مشيه الي ٦ هب ٧ بعده ٨ التشعيت التفريق ونشطه اي رحيله ٩ بعده ١٠ اي بكائي ١١ قوله وشايتي كذا في الاصل ولا معنى لهذه اللفظة هنا . والموشي المزخرف ١٢ اي تمثلي

تُعْشِيهِ شُبَّهَهُ وَتَغْشَاهُ ١ فَلَيْسَتْ شَرْحَ شَجْوْنِي لَشَطْوَنِهِ ٢ وَلَيْرَشَّحْنِي
لِمُشَارَكَةِ شَجْوَنِهِ ٣ وَلَيْشْغَلْنِي بِتَمْشِيَةِ شَوْوَنِهِ ٤ لَيْشْتَدَّ جَاشِي ٥ وَيُشَارِفُ
اِنْكَمَاشِي ٦ عَاشَ مَتَعَشَ الْحُشَاشَةُ ٧ مَسْتَشْرِي ٨ الْبَشَاشَةُ ٩ مَشْحُودُ
الشَّفَارِ ١٠ مَنْتَشَرُ الشَّرَارِ شَتَامًا لِلْأَشْرَارِ شَحَاذًا بِالْأَشْمَارِ ١١ يَسْتَرْشَحُ ١٢
وَيَحْجُوشُ ١٣ وَيُقَنْفَشُ الْمَنْقُوشُ ١٤ بِمَشِيَّةِ الشَّدِيدِ الْبَطْشُ ١٥ الشَّخْخُ الْعَرْشُ
وَتَشْرِيفُهُ لِبَشِيرِ الْبَشَرِ ١٦ وَشَفِيعِ الْحَشَرِ ١٧ اَنْتَهَى

مطالعات

اكتشاف قر جديد - اكتشف الميسوپيون قرأ عاشراً لزُحَل
وقد قَدَّرَ انه يُتَمَّ دورته حول السيار في مدة ٢١ يوماً

صنف جديد من التفاح - روت بعض المجلات العلمية الفرنسية
ان احد علماء الزراعة من الاميركان المسمى جنون سبنسر بالكولورادو
وَفَقَّ الى استنبات صنف جديد من التفاح خالٍ من النوى . ولا عجب
في ذلك فما زالت اميركا ام الغرائب

١ تعشيه من العشا وهو سوء البصر واراد ان تعشيه فحذف . وشبَّهَهُ اي
شكَّوكَهُ ٢ انتزاحه ٣ اي قلبي ٤ شارف الامر اطلع عليه والانكماش
السرعة والمضاء اي ويرى اسراعى في قضاء حوائجه ٥ الروح ٦ من
استشراء البرق وهو تتابع لمعانه ٧ الاظهيرانه يروم بهذا مفاكية المكتوب اليه
يشير الى شيء سبق منه ٨ اي يطلب ان يُرَشَّحَ لَهُ بِالْعَطَاءِ ٩ يقنفش
بجمع والمنقوش الدينار

اسئلة واجوبتها

طرابلس الشام — ارجو الجواب على الاسئلة الآتية

(١) هل يُلفظ بالضمة والكسرة لفظاً واحداً في جميع مواقعها اي يُلفظ بهما في مثل لم يقتل ولم يضرب كما يُلفظ بهما في نحو لم يقتله ولم يضربه ام يمالان في مثل الموقعين الاولين الى الفتح كما يُلفظ بهما اليوم في اكثر البلاد العربية

(٢) اذا كانت الحركات لا يُلفظ بها لفظاً واحداً في كل المواقع فلماذا حرمت العربية رسم الحركتين اللتين نجدتهما في اختيها السريانية والعبرية اعني بهما الضمة المائلة والكسرة المائلة ثم كيف نصنع اذا لزمنا هاتان الحركتان أو غيرهما مما لا وجود له عندنا لضبط الاسماء الاعجمية

(٣) من وضع رسم الحركات العربية القس بطرس الخويري

من اساتذة مدرسة الفرنسيسكان

الجواب — اما لفظ الضمة والكسرة فهو واحد في جميع مواقعها اذ ليس عندنا حركة مائلة ما خلا الفتحة في لغة بعض العرب كبنى تيم ومن جاورهم من اهل نجد فانهم كانوا يميلون بها الى الكسرة في بعض مواقعها مما لا محل لبسطه هنا . ولم يضعوا لهذه الامالة رسماً مخصوصاً يقرنون بهجاء الكلمة لانها اختيارية فبالأحرى ان لا يضعوا علامات لسواها مما ليس في لسانهم . واما ضبط الاسماء الاعجمية مما اضطررنا اليه الحاجة في هذه الايام ومما لا بد من تصويره طبق اصله على ما نبه عليه ابن خلدون

في مقدمته فهو مما شعرنا بلزومه منذ حين ووضعنا لكل واحدة من الحركات التي لا وجود لها عندنا رسماً يدل عليها كما وضعنا لبعض الحروف التي ليست من مقاطع حروفنا ولم يسبق وضع صورة لها وسردنا كل ذلك مع بيان وجهه في فصل التعريب في مجلد السنة الثانية^(١). وهذه صورة العلامات التي وضعناها هناك

للضمة المائلة الى الفتح (o) هذه العلامة (أ) وهي مركبة من ضمة وفتحة
 « الكسر (u) » « (*) » « ضمة وكسرة
 « الكسرة » « الفتح (e) » « (x) » « كسرة وفتحة
 للحركة التي بين الحركات الثلاث (eu) » « (ك) » « ضمة وفتحة وكسرة

غير اننا نأسف اننا الى الآن لم نر في اصحاب الكتب والجرائد العربية من جرى على هذا الاصطلاح لان معظمهم لم يتعودوا توخي الدقة في الاعمال فضلاً عن ان اكثر مطابعنا لا حركات فيها على الاطلاق. ولذلك قلما تجد في قرآء الجرائد والكتب المعربة من يقيم لفظ اسم من الاسماء الاجممية حتى ان بعض مشاهير الشعراء عندنا كان ينوي ان ينظم شيئاً في الحرب الحالية فعدل عن ذلك لالتباس ضبط الاسماء عليه وخوفه ان تأتي محرقة في النظام وقد نشر ذلك في رسالة بعث بها الى الجرائد واقترح على اربابها النظر في وجه يسد به هذا الخلل فلم يصادف ندأوه اذناً واعية . . .

واما الذي وضع رسم الحركات العربية والكلام على كيفية وضعها فتجدون ذلك مفصلاً في مجلد السنة الثالثة صفحة ٦٩ وما يليها

(١) راجع الجزء السابع عشر من المجلد المذكور ص ٥١٣ وما يليها

فِي كَاهِنَاتِ

شرلوك هولمز (١)

— ٩ —

التلامذة الثلاثة

استدعيتي ورفيقي شرلوك الاشغال المتراكمة في سنة ١٨٩٥ الى ان نقطع مدةً عن لندن وتقيم بضعة اسابيع ببلدة فيها مدرسة من المدارس العالية المشهورة . وفي تلك المدة حصل الحادث الذي اكتبه الآن وهو وان لم يكن كغيره في الغرابة فانه لا يقل عن سواه في اظهار ما لشرلوك من حدة الذهن وتوقد الفكر . ويعذرني القارئ اذا لم اذكر اسم المدرسة بنفسه واسماء الاشخاص الذين يتعلق هذا الحادث بهم فان في ذلك ما يعيد ذكرى الية وربما سبب شرًا نحن في غنى عنه وفضلاً عن ذلك فالفائدة في تفصيل الحادث لا في معرفة الاسماء .

وكنا قد استأجرنا منزلاً بالقرب من مكتبة عمومية كان يختلف اليها شرلوك يومياً للاطلاع على الاوراق القديمة ولا سيما ما يختص منها بقرارات الحكومة وامتيازاتها وذلك لتعلقها بامر ربما ادونه في المستقبل . وفي ذات مساء دخل علينا استاذ من كلية القديس لوقا يدعى هيلتن سومنس وهو في منتصف العمر طويل القامة رقيق الجسم وكنا نعرفه من قبل ونعرف انه عصبي المزاج فهو دائم القلق كثير الحركة ولذلك استغربنا دخوله حين قدم بسكون وورزاة فعلما ان لديه امرأ في غاية الاهمية . وبعد ان جلس قل اسمح لي ايها العزيز شرلوك ان اسألك بضع ساعات من وقتك الثمين فقد حدث في مدرستنا الكلية حادث عظيم الاهمية وقد

(١) بقلم نسيب افندي المشعلاني

ساعدتني التقادير بوجودك هنا لاستشيرك في الامر . فقال شرلوك انني لسوء الحظ في شغل شاغل ايها الصديق ويستحيل عليّ اجابة طلبك فهلاً استعنت برجال الشحنة . فقال كلا ايها العزيز ان ذلك لا يمكن لانك متى سلّمت الامر الى الحكومة لا يعود في امكانك حصره في حدّ معلوم والحادث الذي الجأني اليك اذا فشا امره يضرّ بسمعة المدرسة فلا يستطيع ان اعتمد على شخص غيرك قد جمع بين المهارة وكتمان السر فاتوسل اليك ان لا تخيب سؤالي . وقبل ان يتمكن شرلوك من الرضا والاعتذار قاطعه الاستاذ بسرد القصة فقال ان غداً موعد امتحان تلامذة الفرقة العليا وانا واحد من لجنة الامتحان وقد خصصوا لي اللغة اليونانية . وفي اول اللامحة مقالة بتلك اللغة يجب ان يترجمها التلامذة وهم يجولون موضوعها تماماً غير انها مطبوعة في اوراق الامتحان وقد اتخذنا اعظم الوسائل وشددنا الحرس والانتباه لحفظ تلك الاوراق محجوبة عن عيون الجميع لانه اذا اطلع عليها التلامذة ودرسوها قبل موعد الامتحان فسد العمل . وحدث انه في هذا اليوم عند الساعة الثالثة ارسلت لنا المطبعة اوراق الطبع لتصحيحها واعادتها فاخذتها الى غرفتي وانفردت لقراءتها وكنت مدعوّاً لتناول الشاي في الساعة الخامسة عند صديق لي فتركت الاوراق على مائدتي وخرجت على ان اعود الى اتمام مطالعتها بعد رجوعي وغبت لا اقل من ساعة

فلما عدت واقتربت من الباب استغربت وجود المفتاح فيه وظننت اني تركته سهواً حين خرجت فلما وضعت يدي في جيبى وجدت مفتاحي معي . وكنت اعلم ان لغرفتي مفتاحين لا يوجد نظيرهما الواحد معي والآخر يوجد دائماً مع خادمي بانيستر وهو رجل قضى في خدمتي عشر سنوات كان فيها مثال الامانة والاستقامة ولدى الفحص علمت انه هو دخل غرفتي بعد خروجي منها يبضع دقائق ليسألني هل اريد ان يأتيني بالشاي ولما لم يجدني خرج فنسي المفتاح في الباب . واتفق انه نسيه قبل ذلك الحين مراراً فلم يهمني ذلك قط اما في هذه المرة فقد سبب نسيانه مشكلاً عظيماً لانني حالما دخلت القبت نظري على مائدتي حيث كانت مقالة

الامتحان وهي من ثلاث صحائف تركتها كما ذكرت بعض فوق بعضها فوجدت الصحيفة الاولى ملقاة على الارض والثانية على مائدة اخرى بقرب النافذة اما الثالثة فكانت لا تزال حيث تركتها فتيقنت ان شخصاً دخل غرفتي وبحث في الاوراق وكان شرلوك لا يزال صامتاً وكأنه يسمع الحديث بالرغم منه فلما بلغ الاستاذ الى هنا تامل شرلوك في كرسيه واشرب فبانت عليه دلائل الاهتمام وقال كيف . . . كيف . . . الاولى على الارض والثانية قرب النافذة والثالثة حيث تركتها . فقال الرجل نعم وسرته انتباه شرلوك فعاد الى اتمام الحديث فقال . خيّل لي لاول وهلة ان خادمي بانيستر دفعه الفضول الى الاطلاع على اوراقى ولكن لما سأله انكر انكاراً شديداً مما لم يبق لي اقل ريب في كونه صادقاً فخطر لي ان شخصاً آخر مرّ امام غرفتي فوجد المفتاح في الباب وعلم انني غائب فدخل وفحص الاوراق . ولا اكنتمكم ان الاطلاع على هذه الاوراق يساوي مبلغاً عظيماً من المال لان هذا الامتحان النهائي وعليه تتوقف شهرة التلميذ ومستقبله ومن المؤكد ان التلازمة يدفعون المبالغ الطائلة للحصول على هذه الاوراق ليجتازوا الامتحان . اما خادمي بانيستر فشق عليه جداً ان اظن به السوء وزاد تأثره حتى اغمي عليه فجرعته قليلاً من البرندي وطففت في الغرفة افحصها فوجدت للحال ان الشخص الذي دخل غرفتي قد ترك فيها آثاراً اخرى تدل على دخوله غير ما علمته من امر الاوراق لانني وجدت على المائدة الصغرى قطعة صغيرة من رصاصة قلم وقطعاً اخرى من خشب القلم مما دلني على ان الفاعل كان ينسخ تلك الاوراق بعجلة كلية فانكسر القلم واضطّر ان يصلحه بسرعة . ثم ان مائدتي مغطاة بجلد احمر جميل وكان من همي وهم خادمي الاعتناء به وتنظيفه فوجدته مشقوقاً بسكين نحو ثلاثة قراريط وبالقرب من الشق كتلة سوداء كالوحد وعليها آثار نشارة خشب فعلمت ان كل ذلك من مخلفات ذلك الزائر الدنيء ولكن لم اجد آثار اقدام ولا ما يدل على شيء آخر . فطار رشدي لهذا الامر ولكن سرّي عني لما تذكرت وجودك هنا واسرعت اطلب منك المساعدة لانني في مركز حرج فاما ان اجد الفاعل او اضطر ان اؤخر

الامتحان لعمل مقالة اخرى واذا اخرته يلزمي ان اذكر السبب وهو امره اذا
 عُرف كان ضباة سوداء تغطي اسم المدرسة وتشين شهرتها . وقد اعلمتك خطورة
 الامر ولست ارى من التجئ اليه سواك وأود قضاء الامر بغاية السرعة مع الكتمان
 وكان شرلوك قد نهض عن كرسيه واخذ يرتدي سترته فقال يظهر ان الامر
 لا يخلو من الاهمية فسأذهب معك . واساعدك جهدي . ولكن قل لي هل دخل
 عليك احد قبل خروجك لتناول الشاي . فقال الاستاذ نعم دخل علي تلميذ يدعى
 دولات راس وهو هندي الاصل ليسألني عن شيء يتعلق بالامتحان وهو من جملة
 المتحنيين . فقال شرلوك وهل كانت الاوراق على مائدتك . قال نعم ولكن غير
 مفتوحة . قال وهل يعرف احد بوجود هذه الاوراق عندك . قال لاسوى صاحب
 المطبعة . فقال شرلوك واين خادمك الآن . قال تركته ملقى على كرسي في غرفتي
 وجئت بك بغاية السرعة . فقال شرلوك يظهر اذاً انه اذا لم يكن التلميذ الهندي قد
 عرف بالاوراق فلا بد ان الفاعل دخل على غير قصد فعثر على الاوراق اتفاقاً ولكن
 على كل حال لا بد من ذهابي فيها بنا يا وطن . وكنت انتظر دعوته لرافقه
 فخرجنا يقودنا الاستاذ سومنس وبلغنا المدرسة فاجتزنا حديقة ثم باباً متصلاً بسلم
 حجري فرواقاً فيه غرفة الاستاذ في الطبقة الاولى . وعلمنا ان فوق غرفته ثلاث
 طبقات في كل منها غرفة لتلميذ من المرشحين للامتحان . وكانت لغرفة الاستاذ
 نافذة تطل على الرواق فاسرع شرلوك الى النافذة ففحصها بتدقيق ثم رفع قامته
 لينظر الى الداخل ثم تبسم وسار امامنا الى الباب ففتحه الاستاذ . ولما دخلنا بدأ
 شرلوك بفحص البساط فلم يجد عليه شيئاً من الادلة ثم قال للاستاذ يظهر ان خادمك
 قد تعافى فترك الغرفة ولكن اين كان جالساً . قال على ذلك الكرسي بقرب النافذة .
 فاقرب شرلوك من المائدة الصغيرة وبعد ان تأمل فيها قليلاً قال ان الامر واضح
 فالفاعل كان يأخذ الاوراق الواحدة بعد الاخرى فيأتي بها الى هذه المائدة
 لينسخها ويراقب مجيئك من النافذة . ثم اخذ شرلوك الاوراق الثلاث فلم ير فيها
 ما يدل على اثر اصابع . فقال لننظر كم من الوقت بقي الفاعل في هذه الغرفة ثم

قدّر الوقت اللازم لنسخ الورقة فقال انه لا يمكن ان تكتب في اقل من ربع ساعة ويظهر انه نسخ الاولى ونصف الثانية ثم سمع وقع اقدامك فهرب بمتهى السرعة .
 ودليل سرعته انه لم يتمكن من ردّ الاوراق الى مكانها ليخفي الامر وقد كان يكتب بكل قوته بدليل انكسار القلم في يده كما لاحظت حتى اضطرّ ان يبريه ثانية . وبعد ان دقق قليلاً في القطع الخشبية قال يظهر ان القلم ليس من الاقلام العادية فهو اطول ورصاصه ألين وخشب مصبوغ بلون ازرق مشرب واسم صانعه مطبوع بلون الفضة على الخارج . ويظهر ان القطعة الباقية منه لا تزيد عن قيراط ونصف والسكين التي براه بها عريضة النصل حادة . فاذا بحثت ايها الاستاذ عن التلميذ الذي تجد معه قلماً وسكيناً يطابقان هذا الوصف فانك تفوز بالمطوب . فقال الاستاذ ان وصفك سهل يا عزيزي شرلوك ولكن كيف عرفت ان القلم لا يزيد طوله عن قيراط وهصف . فقال شرلوك ان الامر في غاية الوضوح فاني وجدت هذه القطعة الخشبية من البراية وعليها حرفا NN ولا يخفى ان هذا اسم صانع الاقلام الرصاصية الشهير JOHANN FABER والعادة ان يطبع الاسم على مسافة قيراطين من رأس القلم . والآن فقد بقي علينا ان نفحص المائدة الكبيرة ثم تقدم الى مكتب الاستاذ فرأى كتلة الطين وكانت هرمية الشكل وعليها اثر النشارة ثم رأى الشق في الجلد . وكان لتلك الغرفة باب آخر فسأل شرلوك الاستاذ الى اين يوصل هذا الباب فقال الى غرفة نومي . قال وهل دخلت الغرفة بعد عودتك . قال لا فاني لم افارق هذه الغرفة الا للذهاب اليك . فظهر شرلوك علامة الارتياح ودخل الغرفة فوجد على جانب منها ستارة كان يعلق الاستاذ ثيابه وراءها ففحصها ثم عاد الى ارض الغرفة فوجد كتلة طين هرمية الشكل كالتي على مائدة الاستاذ فاخذها بيده وقال هذا ما كنت اظنه فان الزائر غير الكريم لم يكتفِ بالدخول الى غرفة الاستاذ فدخل الى غرفة النوم ايضاً وارى انه لما دخلت غرفتك على غير انتظار خاف الفضيحة فدخل غرفة النوم واختفى وراء هذه الستارة الى ان خرجت . فقال الاستاذ ماذا تقول . . وهل يمكن ان يكون قد بقي مسجوناً هنا كل المدة التي

قضيتها مع خادمي في البحث والسؤال وقد كان في قبضتنا فلم نلق عليه يدًا . فبسم شرلوك وقال هذا ما يترأى لي ولكن لتتبع الغاية فقد قلت لي ان فوق غرفتك غرف ثلاثة تلامذة طريقهم امام باب غرفتك وجميعهم مرشحون للامتحان فهل لديك ما توجهه من المهمة الى احدهم . فقال الاستاذ يصعب انهام شخص بدون براهين ولكنني اصف لك هؤلاء التلامذة وما اعلمه من طباعهم . فلأول وهو الذي فوق غرفتي واسمه جلكريست يمتاز في قوة الجسم والالعاب الرياضية وهو حاد الذهن سريع الحركة ذكي الى الغاية لا اشك في انه ينجح . والثاني وهو دولات راس الهندي رزين عاقل هادئ شديد الانتباه الى دروسه فهو متقدم فيها جميعها إلا اليونانية . والثالث ويسمى مكارين شديد الذكاء وهو اعقل التلامذة باسره اذا شاء ولكنه بالاجمال طائش لا تُعرف له وجهة وليس له رادع وهو قليل الانتباه الى دروسه حتى كدنا نظرده في سنته الاولى ولا اشك انه لا يحلم بالفوز في الامتحان . فقال شرلوك حسن فاحب الآن ان تنادي خادمك بانيستر فان لي حديثاً معه . فاستدعى الاستاذ الخادم وهو قصير القامة حليق الوجه اجمع الشعر قد قارب الخمسين من عمره وكان لا يزال التأثير بادياً على وجهه المصفر وهو يرتجف فطمأنه الاستاذ قائلاً انا نبحت عن مسألة الاوراق يا بانيستر فأجب المستر شرلوك عما يلقيه عليك . وبادره شرلوك بالكلام فقال أليس من الاهمال يا هذا ان تترك المفتاح في الباب مع وجود الاوراق المهمة في الغرفة والآن فقل لي متى دخلت الغرفة . فقال الخادم اما تركي المفتاح يا سيدي فقد سبق لي ان ابقية في الباب فلم يحصل قط ما حصل اليوم واما دخولي الى الغرفة فني منتصف الساعة الخامسة وهو موعد الشاي فلما لم اجد الاستاذ خرجت لفوري ولم انظر الى الاوراق قط وكانت ادوات الشاي في يدي فلم اقفل الباب وكنت انوي الرجوع اليه فنسيت . فقال شرلوك قد علمت انه لما ناداك الاستاذ اضطربت جداً . قال نعم واغمي علي لشدة ما اخذني من الغم لانه لم يسبق حصول مثل هذا الامر قط . فقال شرلوك واين كنت واقفاً عند ما ابتداء يُغمى عليك . قال كنت هنا قرب الباب . فقال شرلوك

ان في الامر غرابة فانه ابتداءً يعنى عليك هنا قرب الباب وملت طبعاً الى الجلوس فتركت الكراسي الموجودة بالقرب منك وسرت الى طرف الغرفة فجلست قرب النافذة . فقال لم اكن اعلم ما انا فاعل فلما ملكت روعي وكان قد خرج الاستاذ خرجت ايضاً فاقفلت الباب وذهبت الى غرفتي . فقال له شرلوك وهل قابلت بعد ذلك احداً من التلامذة الثلاثة او كلمته في شأن الاوراق . قال كلا لم ار احداً منهم قط . فقال شرلوك حسن فانصرف الآن . ولما خرج الخادم قال شرلوك هلموا بنا الى الخارج فقد انتهى عملنا هنا . وكان قد خيم الظلام فالتفتي نظره الى غرف التلامذة الثلاثة فوجد في جميعها نوراً فقال يظهر ان الطيور في اقصائها ويلوح لي ان الهندي قلق فان خياله يذهب ويحي في الغرفة واني لا ودد ان ازور هؤلاء التلامذة في غرفهم فهل ذلك ممكن . فقال الاستاذ لا اسهل من ذلك لان هذه الغرف قديمة العهد وفيها بعض الآثار وقد اعتاد الزوار ان يدخلوها للتفرج . فقال شرلوك هيا بنا اذاً واياك ان تذكر اسماءنا امام تلاميذك . وبلغنا الغرفة الاولى فدخلناها فاستقبلنا فيها جلكريست ورأى شرلوك في الغرفة قطعة من البناء القديم المتقوس فاخذ دفتره من جيبه وتظاهر برسمها وبعد ان رسم نصفها كسر قلمه الرصاصي فطلب من جلكريست قلماً لا كمال الرسم ثم طلب سكينه ليبري قلمه . ولما فرغ من عمله شكرنا مضيفنا وخرجنا الى الغرفة الثانية وفيها الهندي ففعل شرلوك مثل ما فعله في الغرفة الاولى فلم ار انه اكتشف شيئاً سوى ان التلميذ الهندي كان ينظر الينا بعين المستفهم القلق البال . ثم قصدنا الغرفة الثالثة فقررنا بابها وانتظرنا واذا بالتلميذ قد اندفع بالشم والكلام القبيح وهو يقول انني لا افتح لاحداً اياً كان فنداً الامتحان ولست املك من الوقت ما يمكنني اضافته . فاحمر وجه الاستاذ لسوء سلوك تلميذه وقال انه لم يعلم من الطارق والا لما فعل هكذا . فقال شرلوك لا بأس ولكن هل يمكنك ان تقول لي كم يبلغ طول هذا التلميذ . فقال الاستاذ لا اعرف طوله تماماً غير انه اطول من الهندي واقصر من جلكريست فهو على التقريب خمس اقدام ونصف . فقال شرلوك حسن وقد وقفت الآن على كل ما ارومهُ

فاستودعك الله . ولما قال هذا هم بالخروج فظهرت علامات الاستغراب على وجه الاستاذ فامسك به وقال الى اين تذهب ايها العزيز وكيف تركني ألم اقل لك ان الامتحان غداً وأنه لا يمكن اتمامه اذا لم اعرف الشخص الذي رأى الاوراق . فقال شرلوك امض على ما بدأت به ولا تغير شيئاً مما عزمتم ان تفعل وسأجيء اليك صباحاً ويقلب على ظني ان اتمكن حينئذٍ من افادتك بشيء فلا تخف . ولما قال ذلك اخذ كتلتَي الطين وبراية القلم وخرجنا . وكنت اناجي نفسي لاعلم ما الادلة التي يتمسك بها شرلوك واذا به يقول انني اعجب من دخول الخادم بانيستر في هذا الامر فاي غاية له يا ترى . وبلغنا مخزن احد الوراقين فقال شرلوك لندخل هذا المخزن لعلنا نرى فيه شيئاً يهمنا وكان في البلدة اربعة مخازن من هذا النوع فطفنا عليها وطلب شرلوك ان يبتاع قلاماً كالذي استعمله التلميذ مستدلاً بالبراية التي بيده فلم ننجح . فعدنا الى غرفتنا وتناولنا طعام المساء ثم تفرقنا الى اسررتنا ولم يذكر شرلوك شيئاً الى الصباح حين ايقظني في الساعة السادسة قائلاً قم يا وطن فان الاستاذ سؤمُس ينتظرنا على احرّ من الجمر . فقلت وهل قررت نتيجةً تسره بها . قال انني منذ ساعتين ابحث وقد وجدت هذه ثم اراني ثلاث كتل طين هرمية الشكل . فقلت له انهما كانتا اثنتين امس . قال نعم وبما اني وجدت الثالثة اليوم فيجب ان يكون لها علاقة بالاثنتين السابقتين فتعال في الحال

وكان شرلوك يلح عليّ بالاسراع فخرجنا قبل تناول الطعام وبلغنا المدرسة فرأينا الاستاذ مضطرباً قلقاً لان موعد الامتحان قد قرب وهو بين اذاعة الامر وابطال الامتحان او السكوت عنه واعطاء الجاني فرصة الانتفاع بجنايته من غير حق . فلما رأنا مقبلين اسرع لاستقبالنا واخذ بيد شرلوك قائلاً اشكر الله على مجيئك فقد كدت اعدم رشادي ولكن قد قرب موعد الامتحان فهل انت باقٍ على ما اشرت به من اتمامه . قال شرلوك نعم فلا بدّ من ذلك ولكن يجب ان نمثل مجلساً عسكرياً قبل ذلك . ثم اجلس الاستاذ على كرسي و اشار اليّ ان آخذ الآخر وجلس هو في الوسط وقال لا شك ان هيتنا الآن ترعب الجاني اذا دخل علينا . ثم قرع

جرساً فدخل الخادم بانيستر ولما رآنا اضطرب فامرهُ شرلوك ان يقفل الباب ثم سألهُ ان يقول الحقيقة عن حادثة امس . فقال قد قلت كل شيء يا مولاي . فقال شرلوك وحين اغمي عليك وذهبت الى الكرسي الذي بجانب النافذة ألم يكن قصدك اخفاء شيء او اثر يدلنا على الفاعل . قال لا . فقال شرلوك عجباً كنت اظن انك فعلت ذلك وانك حالما خرج الاستاذ نهضت فاطلقت سراح الرجل الذي كان مختفياً في الغرفة . فارتعدت فرائص الخادم وصبغ وجههُ بلون البهار ثم قال كلا يا سيدي فلم يكن في الغرفة احد . فهِزَّ شرلوك رأسهُ وقال يظهر انك لا تريد افادتنا فلا بأس فقف هنا بجانب باب غرفة النوم . ثم التفت الى الاستاذ وقال له تكرم بان تدعو التلميذ الاول جلكريست . فغاب الاستاذ هنيهةً ورجع ومعه جلكريست فدخل بوجهٍ بشوش طلق وقامة معتدلة فحياً ثم أجال نظره في الغرفة فوقع على الخادم فظهرت عليه علامات القلق . فامرهُ شرلوك ان يقفل الباب ثم قال له انا ابها العزيز في خلوةٍ ويجب ان لا يعلم احدٌ بشيء مما يجري او يقال بيننا فتكلم بكل حرية واخبرني كيف امكن شخصاً شريعاً نظيرك ان يفعل ما فعلته امس . وكان رصاصة اخترقت صدر الفتى فرجع الى الوراء والتقى على الخادم نظراً حاداً فصاح الخادم انني اقسم يا مولاي جلكريست انني لم أفه بكلمة . فتبسم شرلوك وقال انك لم تتكلم قبلاً ولكنك قد تكلمت الآن . ثم التفت الى التلميذ فقال قد رأيت انه بعد كلام بانيستر لم تبقَ فائدة من الانكار فخير لك ان تخبرنا بالحقيقة كما هي

فتوقف التلميذ هنيهةً ثم خاتته قواه فسقط الى الارض جاثياً وأسند رأسهُ الى كرسي بجانبه واجهش بالبكاء . ولما رأى شرلوك تأثرهُ قال تشجع يا هذا فالانسان غير معصوم من الخطأ وانما اودَّ ان تتلو علينا وقائع الامر واذا كنت لا تستطيع فانا اقصها عنك واذا رأيتني تكلمت غير الحقيقة فصحح لي . وبدأ شرلوك بذكر الوقائع كما صورها بعد فحصه والادلة التي وقف عليها فقال . اني لما اعلمني الاستاذ بالامر واتيت الى هنا اقتربت من النافذة لا لأرى اثر الفاعل بل لأتحقق طول

الشخص الذي تمكن ان يرى من النافذة الاوراق الموجودة على المائدة . ولما دخلت الغرفة لم اتحقق شيئاً حتى سألت عن صفات التلامذة وعرفت ان جلكر يست خفيف الحركة ماهر في الوثوب ثم تبعت افكاري فعلمت ان هذا الفتى خرج بعد الظهر الى دار اللعب وكان يتعاطى الوثوب كما دتته ثم رجع وكان حاملاً الحذاء الذي يشب به وهو من المطاط وله شبه مسامير في اسفله فلما بلغ النافذة اطلّ بوجهه فرأى المائدة والاوراق عليها . ولو لم يهمل الخادم المفتاح في الباب لما حصل ما حصل غير انه رأى المفتاح في الباب فسوّلت له نفسه ان يدخل ويطلع على الاوراق ولم يخف ان يفعل ذلك لانه لو وجده احد لادّعى انه دخل ليسأل الاستاذ عن شيء . ولما رأى الاوراق لم يستطع مقاومة تلك التجربة فوضع حذاءه على المائدة ووضع شيئاً آخر كان في يده على الكرسي الذي بقرب النافذة . فقاطعه الفتى وقال نعم وضعت قفازي . فنظر شرلوك الى بانيستر متبسماً وعاد الى اتمام حديثه فقال وضع قفازه على الكرسي ثم اخذ الاوراق واحدةً واحدةً فجعل ينسخها قرب النافذة وهو يضمن انه اذا عاد الاستاذ وهو على تلك الحال يراه عن بعد فيتمكن من الاختفاء . ولكنه لم ينتبه حتى سمع وقع اقدام الاستاذ فلم تبقى له مهلة للهرب فترك قفازه واخذ حذاءه فدخل غرفة النوم واستتر وراء الثياب . اما تمزيق جلد المائدة فقد كان خفيفاً من جهة النافذة وكبيراً من جهة غرفة النوم مما دلني انه اخذ حذاءه بعنفٍ فعلق مسمار منه ومزق القطاء الى الجهة التي سحب اليها وقد سقط من الحذاء على المائدة الكتلة الاولى من الطين التي كانت قد جمدت بين مسامير الحذاء . اما الكتلة الثانية فسقطت في غرفة النوم حيث وجدناها . وعلى ذلك ذهبت اليوم الى دار الرياضة فوجدت في ارضها نفس المادة الطينية وقد وُضع عليها شيء من النشارة لتمنع الزلق وقت الوثب فأخذت منها كتلة لمقابلتها أفليست هذه هي الحقيقة بعينها يا جلكر يست

فرغ التلميذ رأسه وقال بلى يا سيدي غير ان هذا الامر وسقوطني في التجربة قد شوّش افكاري ولذلك كتبت رقعة الى الاستاذ في هذا الصباح املاها عليّ

ضميري الذي حرمني النوم طول ليلي الغابر وها هي الرقعة ومنها تعلم يا مولاي انني صممت على عدم دخول الامتحان وامامي وظيفة في جنوبي افريقيا فسأسافر اليها حالاً . فقال الاستاذ حسناً فعلت يا جلكريست من عدم الانتفاع بهذه الطريقة الدينية ولكن قل لي لما ذا غيرت عزمك . فاشار جلكريست الى الخادم بانيستر وقال ان هذا الشخص قد ارشدني الى الطريق المستقيم . فنظر شرلوك الى بانيستر وقال اما وقد وضع كل شيء وانا اؤكد انك انت اخرجت التلميذ بعد خروج الاستاذ فهل لك ان تعلمنا بقصدك من هذا وانكارك ذلك . فقال الخادم بخجل انني كنت يا مولاي في اول حياتي خادماً عند والد هذا الفتى فلما توفي بعد ان فقد جميع امواله جئت فخدمت في هذه المدرسة وكنت اراعي هذا الفتى كانه ولدي لما لوالده علي من الفضل . فلما دخلت الغرفة امس حين ناداني الاستاذ وقعت عيني على القفاز فعرفته وخشيت ان يفتضح امر ابن مولاي فتظاهرت بالانغماء وجلست على الكرسي لاخفيه . ولما خرج الاستاذ ليذهب اليك خرج جلكريست من مخبئي في غرفة النوم واعترف لي بما فعل فكان من اهم واجباتي بالطبع ان انصح له كما كان يفعل والده لو كان حياً فأريته سوء عمله واقنعته بان ما فعله ليس في شيء من العدل ولا الشرف . ولما رأيت الندم على وجهه وقد عزم ان لا ينتفع بما صنع عزمتم انا ايضاً ان لا اشهر عمله هذا الذي يعود عليه بالاحتقار والازدراء فهل ألام يا مولاي

فنهض شرلوك وقال كلا يا بانيستر فقد فعلت حسناً واما انت ايها الفتى فاذهب الى حيث نويت وعسى ان تساعدك الاقدار ويعضدك التوفيق . وانك قد انزلت نفسك هذه المرة منزلة سافلة فعسى ان ترينا الى اي درجة تستطيع ان ترفعها في المستقبل . ولما قال هذا خرج مودعاً وخرجت في اثره وهو لا يصدق ان يصل الى غرفته لا كمال اشغاله التي قطعه زيارة الاستاذ عن اتمامها